



Akku-Gehölzschneider PGHSA 12 B2

DE CH

Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Motosega ricaricabile

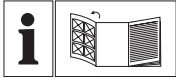
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

Mini-tronçonneuse à bois sans fil

Traduction des instructions d'origine

IAN 385638_2107



DE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

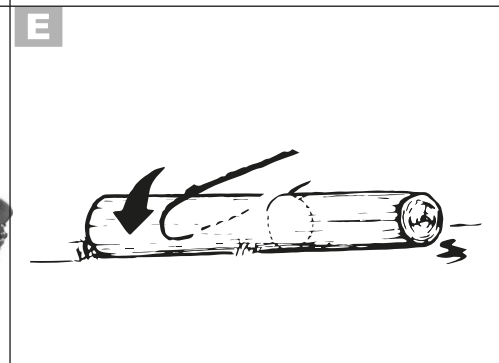
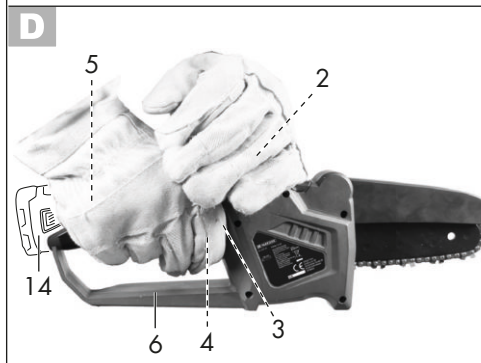
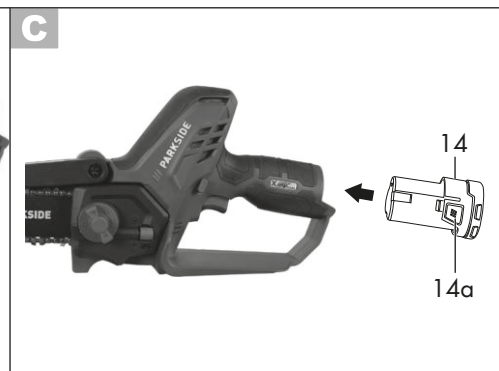
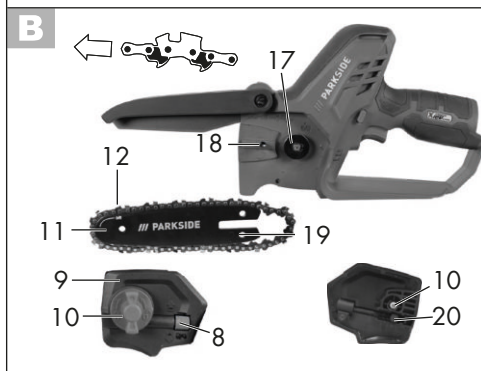
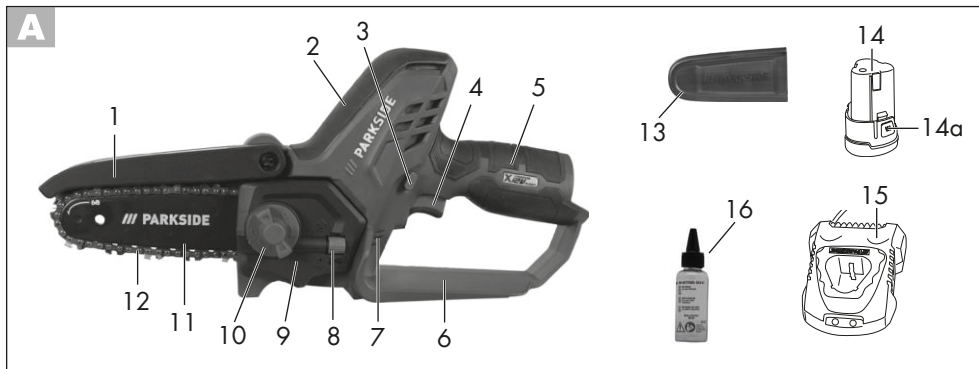
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	28
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Página	51



Inhalt

Einleitung.....4
Bestimmungsgemäße Verwendung5
Allgemeine Beschreibung5
 Lieferumfang.....5
 Funktionsbeschreibung.....5
 Übersicht.....6
 Sicherheitsfunktionen.....6
Technische Daten.....6
 Ladezeiten.....7
Sicherheitshinweise.....7
 Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....7
 Bildzeichen auf dem Gerät.....8
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....8
 Sicherheitshinweise für Gehölzschnaider.....12
 Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.....13
 Weiterführende Sicherheitshinweise ..14
 Restrisiken.....15
Montage 15
 Schwert und Sägekette montieren.....15
 Sägekette spannen.....16
 Akku einsetzen/entnehmen.....17
Bedienung 17
 Einschalten.....17
 Ladezustandsanzeige.....17
 Schwert wechseln.....17
Sägetechniken 18
 Allgemeines.....18
 Ablängen.....19
 Entasten.....19
Wartung und Reinigung20
 Reinigung.....20
 Sägekette ölen.....20
 Wartungsintervalle.....21
 Schneidzähne schärfen.....21
 Kettenspannung einstellen.....22
 Neue Sägekette einlaufen lassen.....22
 Schwert warten.....23
 Schwert umdrehen.....23

Aufbewahrung23
Entsorgung/Umweltschutz.....23
Ersatzteile/Zubehör24
Fehlersuche.....25
Garantie26
Reparatur-Service27
Service-Center.....27
Importeur27
Original-EG-Konformitätserklärung.....74
Explosionszeichnung77

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen. Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieser Akku-Gehölzschneider ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden. Vor Gebrauch des Gehölzschneiders muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden

haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 50 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gehölzschneider ist mit einem Kettenschnellsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Vorderer Handschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Hinterer Handschutz
- 7 Ladezustandsanzeige
- 8 Schraube für Kettenschnellspannsystem
- 9 Kettenradabdeckung
- 10 Befestigungsschraube
- 11 Schwert (Führungsschiene)
- 12 Sägekette
- 13 Schwertschutzköcher
- 14 Akku
- 14a Entriegelungstaste
- 15 Ladegerät
- 16 Ölfflasche
- B** 17 Kettenritzel
- 18 Gewindebohrung
- 19 Aufnahme Kettenspannstift
- 20 Kettenspannstift

A Sicherheitsfunktionen

3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

4 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

5 Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

12 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Technische Daten

Akku-

GehölzschneiderPGHSA 12 B2

Motorspannung U 12 V ==

Schutzart..... IP20

Gewicht

(ohne Akku+Ladegerät)..... ca. 1,28 kg

Schwert .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Sägekette Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Kettenteilung.....0,3"

Kettenstärke..... 1,1 mm

Zahnung des Kettenrades..... 7

Schwertlänge 158,5 mm

Schnittlängeca. 125 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 79 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 86,79 dB(A); K_{WA} = 3 dB

garantiert..... 90 dB(A)

Vibration (a_h)2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperaturmax 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden





Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät




Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


Bildzeichen auf dem Gerät

 Bevor Sie mit dem Akku-Gehölzschneider arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!


 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Nehmen Sie sich vor Kettensägenrückschlag in Acht und vermeiden Sie die Berührung der Führungsschienenspitze.

 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

 Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.

 158,5 mm
Schwertlänge

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Garantiertes Schallleistungspegel



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 12 V TEAM.

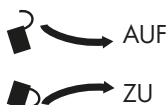
Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels:



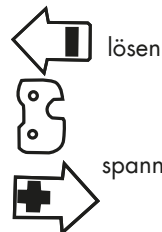
Bildzeichen auf dem Schwert:




Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung für das Kettenschnellspann-System:



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden

Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und ge-**

hen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung.**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeug**

teile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten**

oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.**

Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- b) **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.**
Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.

- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie den Gehölzschnneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschniders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschnneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- l) **Nur Holz sägen. Die Gehölzschnneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschnneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschniders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Strom-**

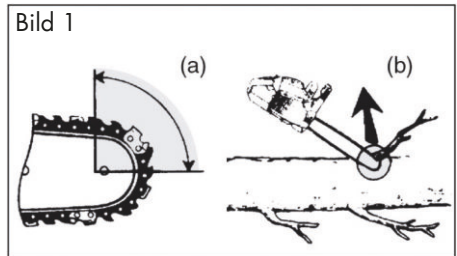
leitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- n) **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die

Schiene heftig in Bedienrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gehölzschneider eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer eines Gehölzschneiders sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Gehölzschneiders umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Gehölzschneider loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Gehölzschneider in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anwei-**

sungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- die Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen



Schwert und Sägekette montieren





Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (12) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an den Bildzeichen am Schwert bzw. oberhalb des Kettenritzels (17).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (12) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (11) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter auf das Kettenritzel (17) führen zu können.

5. Setzen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) auf. Es ist normal, wenn die Sägekette (12) durchhängt.
6. Drehen Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) bis der Kettenstift (20) in etwa auf einer Höhe mit der Befestigungsschraube (10) liegt.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss der Kettenstift (20) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (9) in die Aufnahme für den Kettenstift (19) geführt werden.
8. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) in die Gewindebohrung (18) ein.
9. Spannen Sie die Sägekette (12) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) in Richtung  drehen.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest ().


 **Vorsicht!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

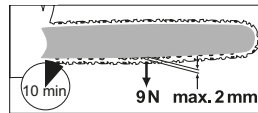
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu


kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachhängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



 Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.


Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- B**
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) (.
 2. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung . Zum Lockern der Spannung

drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspann-System in Richtung .

3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) wieder an .



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.



Akku einsetzen/entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (14) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Einriegelungstaste (14a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Gehölzschneider keine Gegenstände berührt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den vorderen Handschutz. Verletzungsgefahr!



Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (14) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).

2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig. Verletzungsgefahr!
4. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen bzw. Zeigefinger die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
5. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (4) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand der Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (7) angezeigt.

3 LED's leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LED's leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen


1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Schwert wechseln


1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (**A** 14) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.

3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) ab.
Halten Sie das Schwert (11) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter vom Kettenritzel (17) abnehmen zu können.
5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.

 Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken


Allgemeines

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des

Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders ab, bevor Sie den Gehölzschneider entfernen.

- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette).
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

 **Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

E 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.


F 2. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der

Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

G Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste mit einem Schnitt trennen.

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie

zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Akku-Gehölzschneider mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen

Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle:

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (17)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (12)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (11)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (11)	Schwert umdrehen		✓

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!

Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz

und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen

diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- H**
- Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Dachwinkel (60°)
 - Schärftiefe (0,65 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Gehölzschneidern empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen können Sie z. B. ein Kettenschärfgerät der Marke Parkside erwerben.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen.

Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.

4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten,

spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

B

Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (11) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Montieren Sie Schwert (11), Sägekette (12) und Kettenradabdeckung (9) und spannen Sie die Sägekette.

B

Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (11) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an dem Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels (17), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköder an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

**Entsorgung/
Umweltschutz**

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 27).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9	1	Kettenradabdeckung	91105984
11	34	6" Schwert	30091614
12	35	Sägekette	30091630
13	36	Schwertschutzköcher	30091613

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (14) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (12) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (12) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Kette ölen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 385638_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385638_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385638_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	28
Fins d' utilisation	28
Description générale	29
Volume de la livraison	29
Description du fonctionnement	29
Aperçu	29
Dispositifs de sécurité	30
Données techniques	30
Temps de charge	31
Conseils de sécurité	31
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	31
Symboles sur la scie	31
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	32
Consignes de sécurité pour scies de jardin	36
Causes de rebonds et prévention par l'opérateur	37
Autres consignes de sécurité	38
Autres risques	39
Montage	39
Monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage	39
Tension de la chaîne	40
Retirer/installer la batterie	41
Maniement de la tronçonneuse ..	41
Mise en marche	41
Indicateur de charge	41
Changer le guide-chaîne	41
Techniques de sciage	42
Généralités	42
Tronçonner	43
Emonder	43
Entretien et nettoyage	43
Nettoyage	44
Graisser la chaîne de sciage	44
Intervalles d'entretien	44
Aiguiser la chaîne	45
Réglage de la tension de la chaîne ...	46
Monter une nouvelle chaîne	46
Entretien du guide	46

Retourner la lame	47
Rangement	47
Élimination et écologie	47
Pièces de rechange/Accessoires ..	48
Localisation d'erreur	48
Garantie	49
Service Réparations	50
Service-Center	50
Importateur	50
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	75
Vue éclatée	77

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Fins d' utilisation

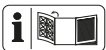
La scie de jardin sans fil est conçue exclusivement pour le sciage du bois. Cette scie de jardin ne convient pas à l'abattage d'arbres. Cet appareil n'est pas approprié

pour tous les autres types d'utilisations (par ex. pour la coupe de murs, de plastique ou d'aliments). L'utilisation de la scie de jardin pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse à batterie sous surveillance. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte.

Cette scie de jardin sans fil ne doit être utilisée que par une seule personne et uniquement pour le sciage du bois. La scie de jardin doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser la scie de jardin, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Ne couper que du bois avec la scie de jardin. Ne pas usiner de matériaux tels que le plastique, la pierre, le métal ou le bois contenant des corps étrangers (par ex. clous ou vis) !

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse sans fil
- Guide (déjà monté)
- Chaîne de scie (déjà monté)
- Fourreau de protection de lame
- Flacon d'huile avec 50 ml huile de chaîne bio
- Notice d'utilisation



Les batteries et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La scie de jardin sans fil est équipée d'un système de tension rapide de la chaîne. La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection.

Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Aperçu



- 1 Protège-mains avant
- 2 Surface de préhension
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée
- 6 Protège-mains arrière
- 7 Indicateur de charge
- 8 Vis du système de tension rapide de la chaîne

- 9 Capot du pignon de chaîne
- 10 Vis de fixation
- 11 Guide-chaîne (rail de guidage)
- 12 Chaîne de sciage
- 13 Fourreau de protection du guide-chaîne
- 14 Batterie
- 14a Touche de déverrouillage
- 15 Chargeur
- 16 Flacon d'huile

- B** 17 Pignon de chaîne
- 18 Alésage taraudé
- 19 Logement de goupille de serrage de la chaîne
- 20 Goupille de serrage de la chaîne

A Dispositifs de sécurité

3 Verrouillage anti-démarrage

Pour démarrer l'appareil, il faut débloquent le verrouillage anti-démarrage.

4 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne

Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.

5 Poignée arrière avec protection pour les mains (6)

Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

12 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

Données techniques

Mini-tronçonneuse

à bois sans filPGHSA 12 B2

Tension de moteur 12 V ==

Type de protection..... IP20

Poids (sans chargeur+ batterie)	env. 1,28 kg
Lame Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	
	WA0142
Chaîne .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	
	WA0151
Pas de chaîne	0,3"
Epaisseur de la chaîne.....	1,1 mm
Denture de la roue à chaîne	7
Longueur de la lame	158,5 mm
Longueur de coupe.....	env. 125 mm
Niveau de pression acoustique	
(L _{PA})	79 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	
mesuré.....	86,79 dB(A); K _{WA} = 3 dB
garanti	90 dB(A)
Vibration (a _h)	2,71 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Température.....	max. 50 °C
Processus de charge	4 - 40 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Rangement.....	0 - 45 °C

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les

temps au cours duquel l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAK 12 A2, PAK 12 B2.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (h)	PAK 12 A1	PAK 12 B1
	PAK 12 A2	PAK 12 B2
	PAK 12 A3	PAK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse à batterie.



Une scie de jardin est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de

mauvaise utilisation ou de négligence. En effet, pour votre sécurité et celle des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil



Portez des gants de protection pour éviter les coupures !


Symboles sur la scie





Avant de faire usage de la scie de jardin sans fil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil (tronçonnage de bois rond sur un chevalet de sciage) et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection individuelle à un utilisateur expérimenté ou à un technicien.




Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!


 Portez des lunettes de protection.


 Tenez la machine fermement à deux mains.

 Prenez garde au rebond de la tronçonneuse et évitez le contact avec la pointe du rail de guidage.





 Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.


 Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide.

 Risque de coupures !
Gardez les mains éloignées.


 158,5 mm Longueur de la lame

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Niveau de performance sonore garanti
90 dB

 Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM

Symbole au-dessus du pignon de chaîne :


 Graisser la chaîne de sciage.



Respecter le sens de rotation de la chaîne de sciage.

Attention ! Lire la notice d'utilisation.

Symboles sur la lame :

 Sens de rotation de la chaîne de coupe

Symboles sur la vis de fixation du capot de la roue dentée :

 OUVERT
 FERMÉ


Symbole sur le capot du pignon de chaîne pour le système de tension rapide de la chaîne :

 dévisser



 tendre

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un

équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le

risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention.**

Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée

peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandats.

Consignes de sécurité pour scies de jardin

- a) Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage. Pendant le travail avec une scie de jardin, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- b) Tenez toujours la scie de jardin avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la scie de jardin dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- c) **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- d) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- e) Veillez à toujours être stable et utilisez la scie de jardin uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat. Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie de jardin.
- f) Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir. Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie de jardin.
- g) **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- h) Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie de jardin par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie de jardin. Une manipulation méticuleuse de la scie de jardin réduit

la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de sciage en marche.

- i) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.**

Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.

- j) **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.

- k) **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.

- l) Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie de jardin pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Exemple : N'utilisez pas la scie de jardin pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie de jardin pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

- m) **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de**

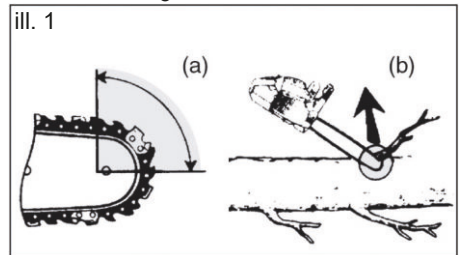
maçonnerie ou de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- n) **Cette tronçonneuse ne convient pas à l'abattage d'arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne le rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir ill. 1/figure. b).

Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir ill. 1 / figure a). Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutale-

ment le guide-chaîne vers l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie de jardin. En tant qu'utilisateur d'une scie de jardin, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

- a) **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- b) **Évitez toute position anormale du corps et ne sciez pas au-delà de la hauteur des épaules.** Ainsi, tout contact involontaire avec la pointe du rail est évité et un meilleur contrôle de la scie de jardin est possible dans les situations inattendues.
- c) **N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- d) **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.**

Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Autres consignes de sécurité

- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice.
Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées correctement par notre centre de service sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que la scie de jardin s'immobilise avant de retirer cette dernière. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.
- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Montage



Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.

Avant de mettre la tronçonneuse électrique en service, vous devez :

- tendre la chaîne de coupe,
- Huiler la chaîne de sciage
- Charger et insérer la batterie



Monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Tournez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne dans le sens antihoraire (🔩 ↺) afin de retirer le capot du pignon de chaîne (9).
- Étalez la chaîne de sciage (12) en formant une boucle de telle manière que les bords de coupe soient orientés dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (12), servez-vous du symbole sur le guide-chaîne ou au-dessus du pignon de chaîne (17).




Sens de rotation de la chaîne de sciage

- Posez la chaîne de sciage (12) dans la rainure du guide-chaîne. Pour le montage, maintenez le guide-chaîne (11) dans un angle d'env. 45 degrés vers le

haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (12) plus facilement sur le pignon de chaîne (17).

5. Placez le guide-chaîne (11) et la chaîne de sciage (12). C'est normal si la chaîne de sciage (12) pend.
6. Tournez la vis du système de tension rapide de la chaîne (8) jusqu'à ce que la goupille de tension de la chaîne (20) repose à peu près au même niveau que la vis de fixation (10).
7. Placez le capot du pignon de chaîne (9). Pour cela, la goupille de serrage de la chaîne (20) à l'intérieur du capot du pignon de chaîne (9) doit être introduite dans le logement de goupille de serrage de la chaîne (19).
8. Tournez la vis de fixation (10) dans le trou taraudé (18).
9. Tendez au préalable la chaîne de sciage (12) en tournant la vis du système de tension rapide de la chaîne (8) dans le sens .
10. Serrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne .

 Prudence ! La scie de jardin peut nécessiter un graissage ultérieur.

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer le rail de guidage, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne de sciage. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

Tension de la chaîne

Le fait de tendre la chaîne régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit voir évite l'usure et la dégradation de la

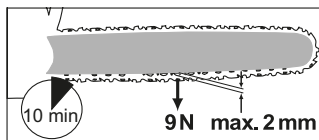
chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

Au cours de l'utilisation de la scie, la chaîne chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes.




Ne pas retendre ou changer la chaîne lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne est trop serrée sur le guide-chaîne. La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne.




La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirer la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



1. Desserrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne (9) .

2. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis (8) du système de tension rapide de la chaîne dans le sens .
Pour desserrer la tension, tournez la vis (8) du système de tension rapide de la chaîne dans le sens .
3. Resserrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne (9) .



Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.



Retirer/installer la batterie

1. Procédez à l'insertion des batteries (14) en glissant les batteries le long des rails de guidage dans l'appareil. Elles s'enclenchent de manière audible.
2. Pour enlever les batteries (14) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (14a) sur les batteries et retirez les batteries.

Maniement de la tronçonneuse



Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse à batterie ne touche à aucun objet.



N'utilisez jamais l'appareil sans la protection avant anti-coupures. Risque de blessures !



Mise en marche

1. Insérez le cas échéant la batterie (14) dans l'appareil (voir « Insérer/retirer la batterie »).
2. Vérifiez l'état de charge de la batterie avant le démarrage.
3. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée (5) et la main gauche sur la surface de préhension (2). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement la poignée (5). N'utilisez jamais l'appareil d'une seule main. Risque de blessures !
4. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (3) avec le pouce ou l'index et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4), l'appareil fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
5. L'appareil s'éteint lorsque vous relâchez à nouveau l'interrupteur Marche/Arrêt (4). Un circuit en fonctionnement continu n'est pas possible.

Indicateur de charge

L'état de charge des batteries est indiqué en cours de fonctionnement par l'allumage des LED correspondantes de l'indicateur de charge.


3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batteries chargées

2 LED sont allumées (rouge et orange) : batteries partiellement chargées

1 LED est allumée (rouge) : les batteries doivent être chargées



Changer le guide-chaîne

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie ( 14) de l'appareil.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.

3. Tournez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne dans le sens antihoraire afin de relâcher la tension de la chaîne et de retirer le capot du pignon de chaîne (9).
4. Retirez le guide-chaîne (11) et la chaîne de sciage (12).
Pour le démontage, maintenez le guide-chaîne (11) dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (12) plus facilement sur le pignon de chaîne (17).
5. Remplacez le guide-chaîne et montez celui-ci et la chaîne de sciage comme décrit au point « Monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage ».



La tension de la chaîne de sciage est décrite au chapitre « Montage ».

Techniques de sciage

Généralités



Respectez la protection sonore et les directives locales lorsque vous travaillez avec l'appareil. Les dispositions locales peuvent requérir un test d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.

- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- Lors de travaux de sciage en pente, stationnez toujours au-dessus du tronc d'arbre.
- Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veillez à ce que la chaîne de sciage ne touche

pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la scie de jardin s'immobilise avant de retirer cette dernière.

- Éteignez toujours le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (avec la chaîne tirant) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (avec la lame poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que la chaîne de sciage s'immobilise avant de retirer la scie de jardin. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.



Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager l'appareil par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager l'appareil.

Tronçonner

Le tronçonnage est le sciage en petits tronçons de troncs d'arbre abattus. Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, des branches, poutres ou cales devraient être insérées sous le tronc pour l'étayer.

- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le sol pendant le sciage.
- Veillez à garder une bonne stabilité et sur un terrain en pente, stationnez au-dessus du tronc. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Une fois la coupe terminée, attendre que la chaîne de sciage s'immobilise avant de retirer la scie de jardin. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.

E 1. Le tronc est sur le sol:

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.

F 2. Sciez sur un chevalet de coupe:

Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

G Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Penchez-vous à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.

Entretien et nettoyage



Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et la batterie retirée. Risque de blessures ! Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi par notre atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange

d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir la machine. Risque de brûlures !



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux entailles.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

Graisser la chaîne de sciage



Nettoyez et huilez régulièrement la chaîne. Vous gardez ainsi une chaîne aiguisée et obtenez une puissance motrice optimale. En cas de dommages liés à une maintenance insuffisante de la chaîne de sciage, le droit à la garantie est annulé. Retirez la batterie et utilisez

des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.



Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la scie de jardin sans fil avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne s'émousse plus rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, au bout de 10 heures d'utilisation ou au minimum une fois par semaine, selon ce qui s'applique en premier.
- Avant le huilage, graissez soigneusement le guide-chaîne, notamment la denture du guide-chaîne. Utilisez pour cela une balayette et un chiffon sec.
- Huilez chacun des maillons à l'aide d'un injecteur d'huile pourvu d'une pointe d'aiguille (disponible dans les magasins spécialisés). Appliquez des gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent de chaque maillon.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Roue de chaîne (17)	Vérifier l'usure/la présence de rainures, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne (12)	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓	
Guide (11)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓	
Guide (11)	Retourner		✓

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière! Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.
- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- Angle de sommet (60°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)
- diamètre de limage arrondi (4,0 mm)



Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!

Pour aiguiser la chaîne, des outils spéciaux garantissant que les couteaux sont aiguisés à l'angle et à la profondeur corrects sont nécessaires. Nous recommandons aux utilisateurs de tronçonneuses inexpérimentés de faire aiguiser la chaîne par un spécialiste ou un atelier. Si vous sentez capable d'effectuer l'affûtage de la chaîne, vous pouvez acquérir des outils par exemple de la marque Parkside (p. ex. affûteuse pour chaînes).



1. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre

un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.

2. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endomagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

4. Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
5. Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et aiguissez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre «Montage - tension de la chaîne».

- Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne et réglez-la aussi souvent que

possible pour que la chaîne soit tendue sur le guide, toutefois encore assez détendue pour être tirée à la main.

Monter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite. La lame (7) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.



B Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries (14) de l'appareil.
2. Enlevez la protection de la chaîne (9), la chaîne (12) et le guide (11).
3. Vérifiez l'usure du guide (11). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Montez la lame (11), la chaîne (12) et la protection de chaîne (9) et tendez la chaîne.

B Retourner la lame



Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne (11) doit être retourné toutes les 10 heures de travail env. pour garantir une usure régulière.

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (A 14) de l'appareil.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (9), la chaîne de sciage (12) et le guide-chaîne (11).
3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et montez le guide-chaîne et la chaîne comme décrit au point « Monter la chaîne de sciage et la lame ». Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de sciage

Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (12), servez-vous du symbole au-dessus du pignon de chaîne (17) lorsque le guide-chaîne est tourné. Le sens de rotation représenté du guide-chaîne ne correspond plus.

Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Placez le fourreau protection de lame.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et écologie

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler l'appareil, l'huile usagée, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie et du chargeur dans le mode d'emploi.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

- Retirez d'abord les piles de l'appareil avant l'élimination.
- Restituez l'appareil et le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler.
- Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution. L'huile usagée ne doit pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

A Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 50).

Position Vue éclatée	Position Notice d'utilisation	Désignation	Numéro de commande
9	1	Capot du pignon de chaîne	91105984
11	34	Guide-chaîne 6"	30091614
12	35	Chaîne de sciage	30091630
13	36	Fourreau de protection du guide-chaîne	30091613

A Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Élimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Accu (14) déchargé ou non inséré	Contrôler le niveau de charge, éventuellement réparation par un électricien.
	Interrupteur marche/arrêt (4) défectueux	Réparation par le SAV
	Moteur défectueux	
La coupe est mauvaise	Chaîne (12) mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne (12) émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Huiler la chaîne

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple unités de moteur) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385638_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr. Service Réparations

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 385638_2107

CH Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385638_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione 51
Utilizzo 52
Descrizione generale 52
 Contenuto della confezione 52
 Sommario 52
 Funzionalità di sicurezza 53
 Descrizione delle funzionalità 53
Dati tecnici 53
 Tempo di ricarica 53
Avvertimenti di sicurezza 54
 Simboli riportati nelle istruzioni 54
 Simboli sulla sega 54
 Indicazioni di sicurezza generali per
 utensili elettrici 55
 Istruzioni di sicurezza per
 tagliegna 58
 Misure di sicurezza contro il rinculo .. 59
 Ulteriori informazioni di sicurezza 60
 Rischi residui 61
Montaggio 61
 Montare la lama e la catena 61
 Tensione della catena trinciante 62
 Inserimento/rimozione batteria 63
Uso della sega a catena 63
 Accensione 63
 Indicatore di carica 63
 Sostituire la lama 64
Tecniche di taglio con la sega 64
 Indicazioni generali 64
 Depezzatura 65
 Rimozione dei rami dal tronco 65
Manutenzione e pulitura 66
 Pulitura 66
 Oliare la catena 66
 Intervalli di manutenzione 67
 Affilatura della catena trinciante 67
 Regolazione della tensione della
 catena 68
 Rodaggio della nuova catena
 trinciante 69
 Manutenzione della spranga
 di guida 69

Rotazione della lama 69
Conservazione 69
**Smaltimento e Tutela
 dell'ambiente 69**
Pezzi di ricambio/Accessor 70
Ricerca di errori 71
Garanzia 72
Servizio di riparazione 73
Service-Center 73
Importatore 73
**Traduzione della dichiarazione
 di conformità CE originale 76**
Vista esplosa 77

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio residui di lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Il taglialegna a batteria è destinato unicamente al taglio di legno. Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi. L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio il taglio di opere murarie, plastica o alimenti). L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

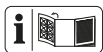
L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i carica-batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchiatura è prevista per l'uso da adulti. Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Questo taglialegna a batteria deve essere utilizzato da una sola persona e solo per il taglio di legno. Il taglialegna va sostenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sulla superficie di impugnatura. Prima di usare il taglialegna, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso. L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. Con il taglialegna può essere tagliato solo il legno. Non è consentito lavorare materiali quali ad esempio plastica, pietra, metallo o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti)!

Descrizione generale



L'illustrazione dell'apparecchiatura si trovano sul lato apribile della confezione.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega ricaricabile
- Spranga di guida (spada) (ormai montato)
- Catena trinciante (ormai montato)
- Custodia di protezione lama
- Bottiglia di olio da 50 ml olio da catena biologico
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Sommario



- 1 Protezione delle mani anteriore
- 2 Superficie di impugnatura
- 3 Blocco accensione
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura
- 6 Protezione delle mani posteriore
- 7 Indicazione di carica
- 8 Vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena
- 9 Schermatura rocchetto catena
- 10 Vite di fissaggio
- 11 Lama (barra di guida)
- 12 Catena della sega
- 13 Faretra proteggi lama
- 14 Batteria
- 14a Tasto di sblocco
- 15 Caricabatterie
- 16 Latta di olio

- B** 17 Pignone della catena
- 18 Foro filettato
- 19 Vano di ricezione spina elastica della catena
- 20 Spina elastica della catena

A **Funzionalità di sicurezza**

3 Blocco di accensione

Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco di accensione.

4 Interruttore di accensione/interruzione con bloccaggio catena immediato

Lasciando il pulsante ON/OFF l'apparecchio si spegne subito.

5 L'impugnatura posteriore dotata di paramani (6)

protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.

12 La catena trinciante con contraccolpo scarso

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

Descrizione delle funzionalità

Il taglialegna a batteria è dotato di un sistema di serraggio rapido della catena. La catena circolare della sega viene condotta tramite una lama (barra di guida). Per proteggere l'utente, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione. Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Dati tecnici

Motosega ricaricabile PGHSA 12 B2
 Tensione del motore U 12 V=
 Tipo di protezione..... IP20
 Peso (senza Batteria + caricabatterie) 1,28 kg

Catena ...Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0142
 LamaHangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0151
 Divisione catena 0,3"
 Spessore di catena..... 1,1 mm
 Dentatura della ruota della catena7
 Lunghezza di spada 158,5 mm
 Lunghezza di taglio 125 mm
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 79 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora (L_{WA})
 misurata..... 86,79 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 garantito..... 90 dB(A)
 Vibrazioni (a_h) ... 2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²
 Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica..... 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAK 12 A2, PAK 12 B2.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1


Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega ricaricabile.

 Un taglialegna è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di

sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Simboli sulla sega



Prima di lavorare con il taglialegna a batteria, familiarizzare con tutti i componenti di controllo. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio (depezzatura di tondelli su un cavalletto) e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti, tecniche di taglio e dispositivi di protezione individuale.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno contro l'impugnatura anteriore.



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Indossare la protezione oculare.



Impugnare saldamente l'apparecchiatura con entrambe le mani. Non lavorare mai con una sola mano.



Tenere in considerazione il contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta delle barre guida.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Pericolo di lesioni da taglio! Tenere le mani lontane.



Lunghezza di taglio



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Livello di potenza acustica garantito



Questo apparecchio fa parte di Parkside X 12 V TEAM

Simboli sulla barra:



Direzione di marcia della catena

Simboli sopra il pignone della catena:



Oliare la catena.



Osservare la direzione di marcia della catena.

Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.

Simbolo sulla vite di fissaggio per il coperchio del rocchetto:



APERTO



CHIUSO

Simbolo sulla schermatura rocchetto per il sistema di bloccaggio rapido della catena:



allentare



tendere



Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elet-**

trico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta

per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Assistenza tecnica**
- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.
- Istruzioni di sicurezza per taglialegna**
- a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione.** Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega. Durante i lavori con il taglialegna un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- b) Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore.**

re e la sinistra sull'impugnatura anteriore. Reggere il taglialegna in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.

- c) Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Sono inoltre prescritte ulteriori attrezzature protettive per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un apposito abbigliamento di sicurezza riduce il pericolo di lesioni a causa di trucioli catapultati e un di un contatto accidentale della sega a catena.
- d) Non lavorare con la sega a catena sugli alberi. L'uso della sega a catena su un albero comporta pericoli di lesioni.
- e) Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare il taglialegna solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo del taglialegna.
- f) Durante il taglio di un ramo in tensione considerare l'eventuale contraccolpo. Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo del taglialegna.
- g) Usare la massima prudenza durante il taglio di sottobosco e alberi giovani. Il materiale sottile può incepparsi nella catena della sega, colpirvi oppure farvi perdere l'equilibrio.
- h) Spegnerne il taglialegna dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del taglialegna sollevare sempre il coperchio protettivo. L'uso attento del taglialegna riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- i) Seguire le indicazioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena non tesa

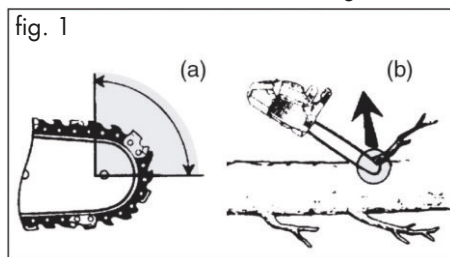
o lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di rinculo.

- k) Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature grasse o oleose sono scivolose e comportano la perdita del controllo.
- l) Tagliare solo legno. Non utilizzare il taglialegna per lavori per cui non è destinato. Esempio: non utilizzare il taglialegna per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno. L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- m) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste. Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- n) **La presente motosega non è idonea al disboscamento di alberi.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitate usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).

In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).

Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sul taglialegna. L'utilizzatore di un taglialegna deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- a) Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza den alle forze di rinculo. Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- b) Evitare una posizione del corpo anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle. In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida ed è possibile un controllo migliore del taglialegna in situazione impreviste.
- c) Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore. Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- d) Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega. Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che il taglialegna si sia fermato prima di rimuovere il taglialegna. Spegnerne sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- Lesioni da taglio
- Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenu- to conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni

sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Montaggio



Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.

Prima di avviare la sega elettrica:


- mettere in tensione la catena,
- oliare la catena
- Carica e inserisci la batteria

B

Montare la lama e la catena






Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Ruotare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto in senso antiorario () , per rimuovere la schermatura del rocchetto (9).
3. Sistemare la catena (12) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientato in senso orario. Orientarsi per l'allineamento della catena della sega (12) ai simboli sulla lama o sopra il pignone (17).



Direzione di marcia della catena

4. Inserire la catena della sega (12) nella scanalatura della lama. Per montare la barra (11), tenere la stessa inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter inserire più agevolmente la catena (12) sul relativo pignone (17).
5. Posizionare la lama (11) e la catena (12). È normale che la catena (12) si infletta.
6. Ruotare la vite del sistema di tensionamento rapido della catena (8) finché la spina elastica della catena (20) non è all'altezza della vite di fissaggio (10).
7. Applicare la schermatura rocchetto (9). In tal caso la spina elastica della catena (20) all'interno della schermatura rocchetto (9) deve essere condotta nel vano di ricezione per la spina elastica della catena (19).
8. Riavvitare la vite di fissaggio (10) nel foro filettato (18).
9. Tendere preliminarmente la catena (12) girando in senso orario la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (8) .
10. Quindi stringere nuovamente la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto .

 **Cautela!** Rilubrificazione il taglialegna.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporczia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

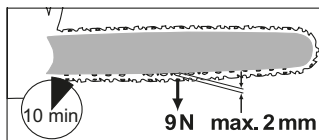
Tensione della catena trinciante

Il tensionamento regolare è nell'interesse della sicurezza dell'utente e riduce o impedisce deterioramenti e danni sulla catena. Si raccomanda all'utente di controllare e se necessario di correggere il tensionamento della catena prima l'inizio del lavoro e in intervalli di circa 10 minuti. Nell'utilizzo della sega la catena si riscalda e per questo si allarga un pò. Questo fatto succede soprattutto con le catene nuove.




La catena non deve essere post-tensionata o cambiata mentre sia calda, posto che si restringe dopo raffreddarsi. Qualora non siano soddisfatte le condizioni questo potrebbe provocare danni sulla barra o nel motore, visto che la catena si trova troppo tensionata sulla copribarra. La durata della catena dipende dal tensionamento e la lubrificazione.




La catena è tesa correttamente quando non pende al lato inferiore della spranga e quando si lascia tirare tutta intorno con la mano vestita di guanti di protezione.




Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

B

1. Allentare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto .


- Per tendere la catena della sega, ruotare la vite (8) per il sistema di bloccaggio rapido della catena in direzione .
Per allentare la tensione ruotare la vite (8) per il sistema di bloccaggio rapido della catena in direzione .
- Stringere nuovamente la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto (9) .


 In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.


C Inserimento/rimozione batteria

- Per inserire la batteria (14) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
- Per estrarre la batteria (14) dall'apparecchio, premere i due tasti di sblocco (14a) della batteria ed estrarla.

Uso della sega a catena

 Accendere la sega a catena solo quando la spranga di guida, la catena trinciante e la protezione della ruota della catena sono montate correttamente. Fare attenzione che la tensione dell'allacciamento a rete corrisponda alla targhetta applicata sull'apparecchio. All'accensione fare attenzione di trovarsi in una posizione stabile. Prima dell'accensione verificare che la motosega elettrica non tocchi degli oggetti.

 Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio, vedi avvertimenti di "Montare la lama e la catena".

 Non usare mai l'apparecchio senza protezione antitaglio anteriore. Pericolo di lesioni!

D Accensione

- Inserire la batteria (14) nell'apparecchio (vedere "Rimozione/inserimento batteria").
- Verificare lo stato di carica della batteria prima di avviare.
- Tenere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura (5), con la sinistra la superficie di impugnatura (2). Le dita e il pollice devono stringere saldamente l'impugnatura (5). Non utilizzare mai l'apparecchio con una mano. Pericolo di lesioni!
- Per l'accensione azionare il blocco accensione (3) con il pollice o l'indice e poi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Il dispositivo funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (3).
- Il dispositivo si spegne quando si rilascia di nuovo l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Non è possibile una commutazione permanente.

Indicatore di carica

Lo stato di carica delle batterie viene segnalato, durante l'uso, mediante l'accensione delle rispettive spie a LED dell'indicatore di carica.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):
batterie cariche

2 LED accesi (rosso e arancione):
batterie parzialmente cariche

1 LED acceso (rosso):

la batteria deve essere caricata

B Sostituire la lama

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Ruotare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto in senso antiorario, per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura del rocchetto (9).
4. Rimuovere la lama (11) e la catena (12).
Per lo smontaggio, tenere la lama (11) inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter rimuovere più agevolmente la catena (12) dal relativo pignone (17).
5. Sostituire la lama e montare lama e catena come descritto nella sezione "Montaggio della catena della sega e della lama".



Tendere la nuova catena della sega come descritto nel capitolo "Montaggio".

Tecniche di taglio con la sega

Indicazioni generali



Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante l'uso dell'apparecchio. Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che il taglialegna si sia fermato prima di rimuovere il taglialegna.
- Spegner sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira).
- Durante le operazioni di taglio e successivamente, la catena della sega non deve toccare il terreno o altri oggetti.
- Verificare che la catena della sega non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere Avvertenze di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la catena della sega si sia fermata prima di rimuovere il taglialegna. Spegner sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.



Se la catena della sega si blocca, non provare a estrar-

re l'apparecchio con la forza. Pericolo di lesioni. Spegnere il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare l'apparecchio.

Depezzatura

La depezzatura è segare rami caduti in piccole sezioni. Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.

- Verificare che la catena della sega non entri in contatto con il terreno.
- Verificare il posizionamento saldo e in caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Una volta ultimato il taglio attendere che la catena della sega si sia fermata prima di rimuovere il taglialegna. Spegnere sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.

E 1. Il tronco si trova per terra:

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

F 2. Segare su un cavalletto per segare:

Mantenere la motosega elettrica con entrambe le mani e condurre l'apparecchio sempre davanti al proprio corpo durante l'operazione di taglio. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

G Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere conto dello spazio di contraccolpo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami tesi vanno tagliati dal basso all'alto per evitare che la sega a catena rimanga incastrata.
- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega elettrica. Se possibile il peso della sega è appoggiato sul tronco.

- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco .
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori.

Manutenzione e pulitura



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e con la batteria rimossa. Pericolo di lesioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Sussiste pericolo di ustione!



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida. Pericolo di lesioni.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

Pulitura

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario

pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!

- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello, una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.

Oliare la catena



Pulire e oliare regolarmente la catena. In tal modo si mantiene la catena affilata e si raggiunge una potenza del motore ottimale. In caso di danni dovuti a una manutenzione insufficiente della catena si estingue la garanzia. Rimuovere la batteria e utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena o la lama.



Lama e catena non devono mai essere senza olio. Azionare il taglialegna a batteria con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

- Oliare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di intervento o almeno una volta alla settimana a seconda di cosa si verifica per primo.

- Prima di oliare occorre pulire a fondo la lama, in particolare la dentatura della lama. A tale scopo utilizzare una scopetta o un panno asciutto.
- Oliare i singoli elementi della catena con una siringa di lubrificazione con punta ad ago (disponibile in commercio). Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

Intervalli di manutenzione

Effettuare i lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (17)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (12)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Catena trinciante (12)	Pulire, lubrificare			✓
Spranga di guida (11)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (11)	Girare la guida		✓	

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (85°)
- Angolo del tetto (60°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)
- Diametro della lima tonda (4,0 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

Per affilare la catena occorre usare utensili speciali che garantiscono che le lame siano state affilate ad un angolo corretto e nella profondità corretta. Agli operatori inesperti raccomandiamo di fare affilare la catena trinciante da uno specialista o da un'officina specialistica. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, è possibile acquistare gli utensili ad es. da Parkside (ad es. affilatore a catena).



1. Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
2. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.



Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

3. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
4. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
6. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
7. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo "Montaggio - Tensione della catena trinciante".

- Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.
- Controllare regolarmente la tensione della catena e regolarla di nuovo ogni volta che è necessario. Quando si tira la catena della sega con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg), la distanza tra la catena della sega e la spada non deve essere superiore a 2 mm.

Rodaggio della nuova catena trinciante

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.

B

Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (9), la catena trinciante (12) e la spranga di guida (11).
3. Controllare se la spranga di guida (11) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Montare la spranga di guida (11), la sega a catena (12) e la protezione della ruota della catena (9) e tendere la sega a catena.

B

Rotazione della lama



Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

La lama (11) deve essere ruotata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Rimuovere la schermatura del rocchetto (9), la catena della sega (12) e la lama (11).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione "Montaggio della catena della sega e della lama".
Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia della catena

Per l'orientamento della catena (12) fare riferimento al simbolo sotto al pignone (17), quando la lama viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, l'olio esausto, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smalti-

mento di batteria e caricabatterie, consultare le istruzioni per l'uso.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

- Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli.
- Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza.

A Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 73).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
9	1	Schermatura rocchetto	91105984
11	34	Lama 6"	30091614
12	35	Catena della sega	30091630
13	36	Faretra proteggi lama	30091613

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Batteria (14) scarica o non inserita	Controllare il livello di carica della batteria, se necessario riparare da un elettricista
	Interruttore ON/OFF (4) difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante (12) scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante (12) consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Oliare la catena

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. catena trinciante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 385638_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385638_2107

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385638_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Gehörschneider
Modell PGHSA 12 B2
Seriennummer 000001 - 226346

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen
sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
garantiert: 90 dB(A)
gemessen: 86,79 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG
Gemeldete Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598
Baumusterbescheinigungs-Nr.: SH-CERT210702277-01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt
der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Mini-tronçonneuse à bois sans fil
PGHSA 12 B2
Numéro de série 000001 - 226346

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 90 dB(A)
mesuré : 86,79 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC
Bureau déclaré: SGS Fimko Ltd. NB 0598
Attestation de modèle type N°: SH-CERT210702277-01

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

IT

CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Motosega ricaricabile
serie di costruzione PGHSA 12 B2
numero di serie 000001 - 226346

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora
garantita: 90 dB(A)

misurata: 86,79 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da
allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Certificat di campione di costruzione n°: SH-CERT210702277-01

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

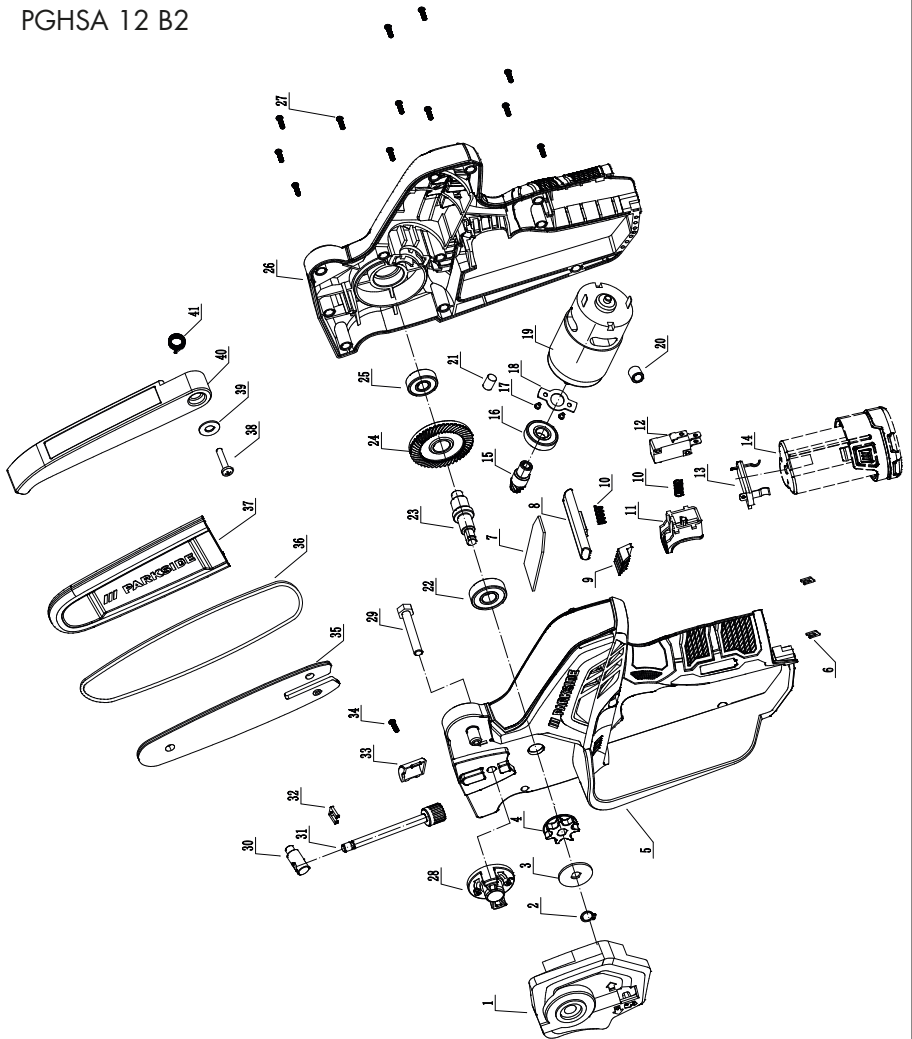


Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

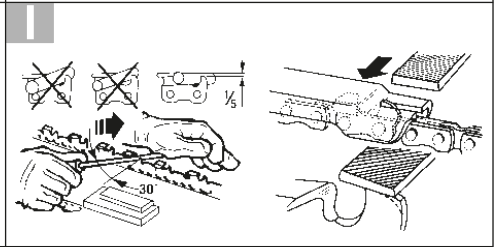
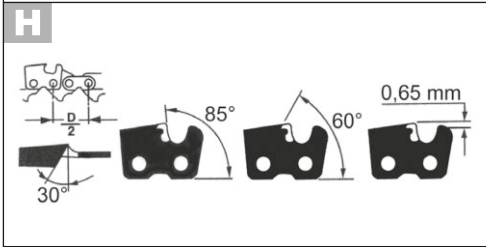
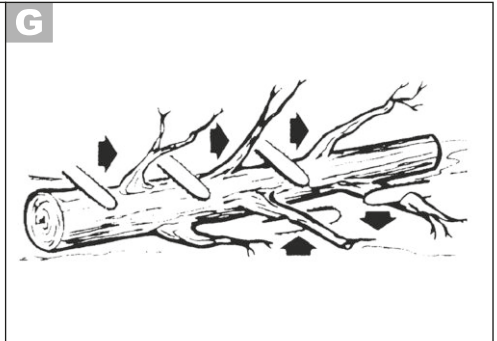
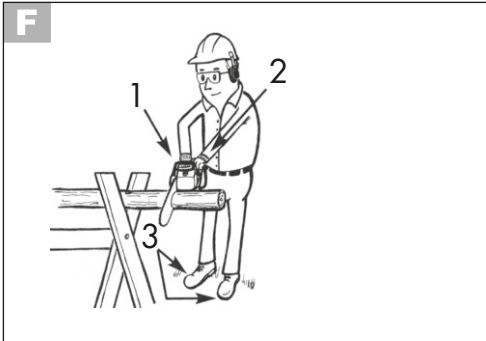
Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PGHSA 12 B2



informativ, informatif, informativo

20211103_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Versione delle
informazioni · Stand der Informationen: 11/2021
Ident.-No.: 72031160112021-DE/CH



IAN 385638_2107